Kompernaß GmbH
Burgstraße 21
44867 Bochum (Germany)

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus
Tilstand af information · Opplysningenes gyldighet
Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:
04 / 2008 · Ident.-No.: PFSPS150042008-3

PAINT SPRAY GUN



PFSPS150

PARKSIDE

GB IE CY **PAINT SPRAY GUN**
Operation and Safety Notes

FI **RUISKUTUSPISTOOLI**
Käyttö- ja turvallisuusohjeet

SE **FÄRGSPRUTPISTOL**
Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

DK **SPRØJTEPISTOL**
Brugs- og sikkerhedsanvisninger

NO **MALERSPRØYTE**
Betjenings- og sikkerhetshenvisninger

GR CY **ΠΙΣΤΟΛΙ ΒΑΦΗΣ ΧΡΩΜΑΤΟΣ**
Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

DE AT **FARBSPRITZPISTOLE**
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

GB IE CY Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FI Käännä ennen lukemista molemmat kuvalliset sivut esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE Vik ut båda bildsidorna och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

DK Før du læser, vend begge sidene med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

NO Slå opp begge sidene med illustrasjoner før bruksanvisningen leses. Bli først kjent med alle apparatets funksjoner.

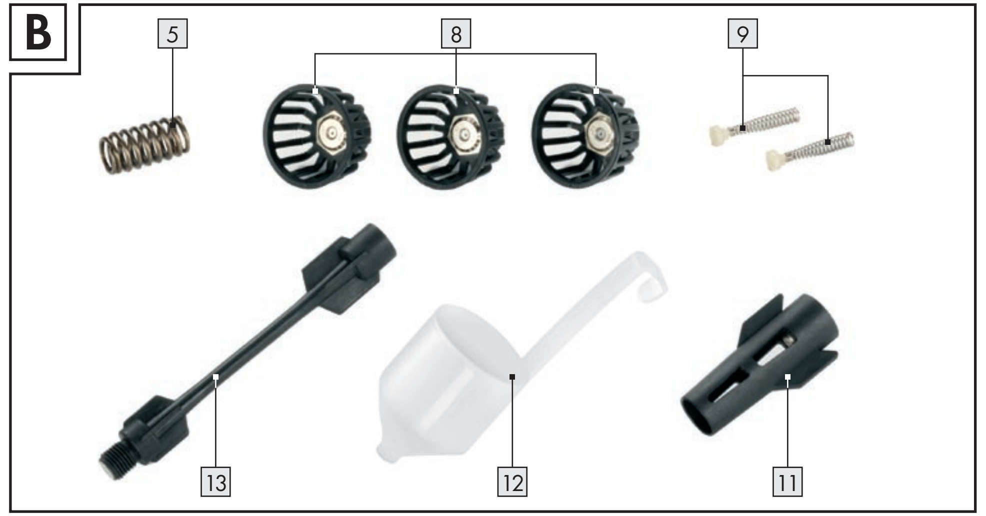
GR CY Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τις δυο σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

A



B



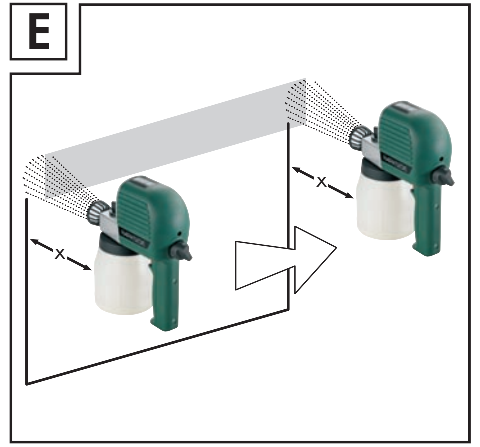
C



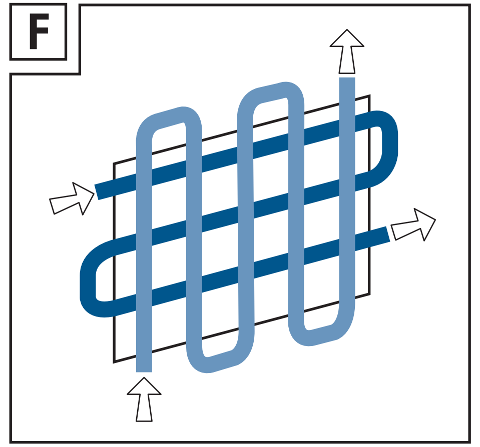
D



E



F



The following icons / symbols are used in this instruction manual:			
	Read instruction manual!		Wear hearing protection, dust protection mask, protective glasses and protective gloves.
	Observe caution and safety notes!		Keep children and other unauthorised personnel at a safe distance when using electrical tools.
	Caution – electric shock! Dangerous electric current – danger to life!		Keep the device away from rain or moisture. Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
	Explosive material!		Damaged appliances, power cables and power plugs mean potentially fatal risks from electric shock. Regularly check the condition of the appliance, the power cables and the power plugs.
W	Watts (Effective power)		No smoking!
	Safety class II		Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!

Paint spray gun PFSPS 150

● Introduction

Please make sure you familiarise yourself fully with the way the device works before you use it for the first time and that you understand how to handle electrical power tools correctly. To help you do this please read the accompanying operating instructions. Keep these instructions in a safe place. If you pass the device on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

● Proper use

This device is intended for the application of paints, varnishes etc. in a private (non-commercial) environment. You can use the device to apply a sprayed medium with a viscosity up to 100-DIN-sec. Any other use or modification shall be deemed to be improper use and could give rise to considerable risk of accident. We will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The device is intended for private, domestic use only.

● Features and equipment

1 Attachment screw
2 Regulator button
3 On / Off switch
4 Pump piston
5 Spring
6 Suction tube
7 Paint cup
8 Nozzle
9 Suction-pressure valve
10 Pump housing
11 Cleaning nozzle
12 Measuring cup
13 Nozzle extension

PARKSIDE

Included items

1 Electric paint spray gun
3 Nozzles* 1 x 0.6, 2 x 0.8 mm
3 Suction pressure valves*
2 Springs*
1 Cleaning nozzle
1 Nozzle extension
1 Measuring cup
1 Operating instructions
1 Booklet covering „warranty and service“

* 1 x prefitted

Technical data

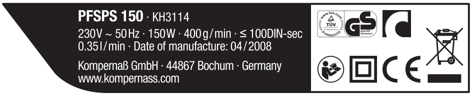
Rated power:	150 W
Delivery capacity:	400 g / min (water)
Viscosity capacity:	max. 100 DIN-sec
Pressure:	max. 250 bar
Paint cup:	0.7 litre
Protection class:	II / ⧈

Noise and vibration data:
The sound pressure level (A-weighted) of the device is typically 93.9 dB (A).
Uncertainty K=3 dB.
The sound level while working can exceed 106.9 dB (A).

Wear ear protection!

Weighted acceleration, typical: 6.5 m / s^2

WARNING! The vibration level given in these instructions has been measured in accordance with a standardised measurement procedure and can be used to compare devices.
Different uses of the device give rise to different vibration levels and in many cases they may exceed the values given in these instructions. In some circumstances it is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly.
Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.



General safety advice

- **CAUTION!** Please read all the instructions and advice. Failure to observe the instructions and advice given below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

MAKE SURE THAT YOU KEEP THESE INSTRUCTIONS AND SAFETY ADVICE IN A SAFE PLACE.

1. Your working area

a) **Keep your working area clean and clutter-free.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.

b) **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** Electrical power tools create sparks which can ignite dusts or fumes.

c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical power tool.** Distractions can cause you to lose control of the device.

2. Electrical safety

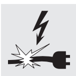


To avoid danger to life from electric shock:

a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.

b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.

c)  **Keep the device away from rain or moisture.** Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.

d)  **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.

e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.

b)  **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.

c) **Avoid unintentional operation of the device. Make sure that the switch is in the "OFF" position before you insert the mains plug into the mains socket.** Accidents can happen if you carry the device with your finger on the switch or you have already switched the device on before you connect it to the mains.

d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.

e) **Do not overestimate your own abilities. Keep proper footing and balance at all times.** By doing this you will be in a better position to control the device, especially in unforeseen circumstances.

f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.

4. Use and handling of the electrical power tool

a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.

b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.

c) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.**
Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.

d) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.

e) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.



Safety advice relating specifically to paint spray guns

-  **Wear a breathing/dust mask!** The inhalation of paint mist and solvent vapour is hazardous to health.
- Work in adequately ventilated spaces only.
- If you do not know how dangerous a substance is, do not spray it.
- Never aim the spray at living creatures.
-  **Danger of explosion!** Do not use the device in environments containing gases, open flames, fires or gas-operated water heaters.
-  **No smoking!**
- Easily flammable or explosive liquids (e.g. petrol, spirit) must not be sprayed or used for cleaning.
- Paint and solvents (thinners) must have a flash-point above 21 °C.
- Precise observation of the hazard warnings, information and data sheets available from the sprayed medium manufacturer is essential.

Advice on use

DIN-sec / Viscosity

The Parkside paint spray gun PFSPS 150 can be used to apply sprayed media with a viscosity up to 100 DIN-sec. Viscosity is determined in a simplified measuring procedure using the supplied measuring cup (see Fig. C).

1. Fill the measuring cup up to the rim with the sprayed medium.
2. Measure how long in seconds it takes to flow out.
3. This time is the DIN-seconds value of viscosity.

Preparing the sprayed medium

Most paints, varnishes etc. in the shops are intended to be applied by brush not spray. To achieve the best spraying result, you should prepare your paint or varnish etc. in accordance with DIN guidelines to achieve a suitable viscosity (see table).
Use a suitable thinner to achieve the required thinning of the medium.

1. Thoroughly mix through unthinned sprayed medium at 20 °C.
2. Add a suitable thinner.
3. Test the viscosity as described above, see Fig. C.

Note: Never use nitro-thinners to thin synthetic resin paint!

Example of material	DIN guidance value
Car body paint	16-20 DIN-sec
Acrylic paint	25-30 DIN-sec
Synthetic resin paint	25-30 DIN-sec
Primer	25-30 DIN-sec

Switching On/Off

Switching on

- To start the device, press the ON/OFF switch 3 and keep it pressed.

Switching off

- To switch off the device, release the ON/OFF switch 3.

Spraying process

The surface to be sprayed must be clean, dry and free of grease.

Observe the safety advice!

1. You can vary the spray by adjusting the regulator button 2 (see Fig. D). The spray is correctly set when no drops are formed and the gun produces a fine, consistent spray pattern.
2. Do not switch the device on or off over the area being sprayed. Begin and end the spray process approx. 10 cm beyond the area being sprayed.
3. The spray process should follow the sequence shown in Fig. E – keep the spray gun moving parallel to the surface
   - Do not incline the spray gun
   - Move the spray gun at a constant speed
   - Apply the sprayed medium as thinly as possible
   - The layer(s) of sprayed medium need(s) to be allowed to dry for some time before you apply the next coat Fig. F) at right angles to the previous coat.
4. Do not allow the paint cup to empty completely while spraying – drops may form!

Maintenance and cleaning

General advice

1. ⚠ **WARNING!** Pull out the mains plug before you carry out any tasks on the spray gun. Do the same when you take a break from spraying.
2. After each use, spray thinners **(in the open air only – danger of explosion!)** or water through the device.
3. To protect from rust after cleaning, you can spray sewing machine oil through the device.
4. ⚠ **WARNING!** Never immerse the device in the cleaning medium.
5. Never use inflammable solvents to clean the device.

Cleaning instructions

1. Unscrew the attachment screw 1, see Fig. A.
2. Take off the pump housing 10 downwards.
3. Unscrew nozzle 8 and remove the suction-pressure valve 9.
4. Take the pump piston 4 and spring 5 out of the pump housing 10.
5. Clean parts 4, 5, 8, 9 with thinners.
6. Fit the components back in reverse order.

Disposal

The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Do not dispose of electrical power tools with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2002/96/EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

Environmental compatibility and disposal of materials

- Paint, varnishes etc. are special wastes which must be disposed of in the appropriate manner.
- Observe the regulations applicable in your area.
- Observe the manufacturer's instructions.
- Environmentally damaging chemicals must not be allowed to enter the soil, groundwater or watercourses.
- Carrying out spraying at the edge of watercourses or adjoining areas (catchments) is therefore prohibited.
- Consider their environmental compatibility when buying paints, varnishes etc.

Information

Service centre

The service centre for your country is shown in the warranty documentation.

⚠ **WARNING! Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** This will ensure that your device remains safe to use.

⚠ **WARNING! If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or its service centre.** This will ensure that your device remains safe to use.

Declaration of Conformity / Manufacturer CE

We, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Germany, declare that this product complies with the following EU directives:

Machinery Directive (98 / 37 / EC)

EU Low Voltage Directive (2006 / 95 / EC)

Electromagnetic Compatibility (2004 / 108 / EC)

Type / Machine designation:
Paint spray gun PFSPS 150

Bochum, 30.04.2008



Hans Kompernaß
- Managing Director -

We reserve the right to make technical modifications in the course of product development.

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia kuvakkeita / symboleja:

	Lue käyttöohje!		Käytä aina laitteella työskennellessäsi suojalaseja, kuulo- ja hengityssuojaimia sekä asianmukaisia työkäsineitä.
	Huomioi varoitus- ja turvaohjeet!		Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalun käytön aikana.
	Varo sähköiskua! Vaarallisia sähköjännitteitä – hengenvaara!		Ehkäise laitteen kastuminen. Veden joutuminen laitteeseen aiheuttaa sähköiskun vaaran.
	Räjähdysvaara!		Vaurioitunut laite, verkkojohto tai verkkopistoke merkitsevät sähköiskun aiheuttamaa hengenvaaraa. Tarkasta säännöllisesti laitteen, verkkojohdon, verkkopistokkeen kunto.
W	Watti (Vaikutusteho)		Tupakointi kielletty!
	Suojausluokka II		Hävitä pakkaus ja laite ympäristöystävällisesti!

Maaliruisku PFSPS 150

Aluksi

Tutustu ennen käyttöönottoa laitteeseen, sen käyttöohjeisiin ja sähkölaitteita koskeviin yleisiin turvallisuusohjeisiin. Lue tämä käyttöopas huolella. Säilytä käyttöopas huolellisesti. Saatat myöhemmin tarvita sen tietoja. Jos luovut laitteesta, anna uudelle omistajalle myös kaikki laitteen asiakirjat.

Määräystenmukainen käyttö

Laite soveltuu maalien, lakkojen jne. levittämiseen yksityisessä käytössä. Laitteella voidaan työstää maalia, lakkaa jne. 100-DIN-s saakka. Laitteen kaikenlainen muu käyttö tai laitteen muuttaminen ei ole käyttötarkoituksen mukaista käyttöä ja pitää sisällään huomattavia tapaturmavaaroja. Emme vastaa vahingoista, joiden syynä on käyttötarkoituksen vastainen käyttö. Laitteen käyttö on sallittu vain yksityisessä käytössä

Varustelu

1 Kiristysruuvi
2 Säätönuppi
3 Virtakytkin
4 Pumppumäntä
5 Jousi
6 Imuputki
7 Maaliastia
8 Suutin
9 Imupaineventtiili
10 Pumpun kotelo
11 Puhdistussuutin
12 Mittakuppi
13 Suuttimen jatke

Toimituksen sisältö

1 sähkökäyttöinen maaliruisku
3 suutinta* 1 x 0,6, 2 x 0,8 mm
3 imupaineventtiiliä*
2 jousta*
1 puhdistussuutin
1 suuttimen jatke

1 mittakuppi
1 käyttöohje
1 „Takuu ja huolto" -lehtinen

* 1 x asennettu paikoilleen

Tekniset tiedot

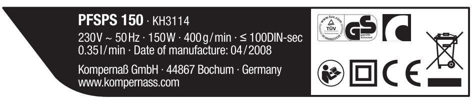
Nimellisteho:	150 W
Syöttöteho:	400 g / min (vesi)
Viskositeettiluku:	enint. 100 DIN-s
Paine:	enint. 250 bar
Maaliastia:	0,7 litraa
Kotelointiluokka:	II / ⧈

Melu ja värähtely:
Laitteen A-äänenpainetaso on tyypillisesti 93,9 dB (A).
Epätarkkuus K=3 dB.
Äänenpainetaso voi ylittää 106,9 dB (A) työskentelyn aikana.

Käytä kuulosuojainta!

Kiihtyvyys, tyypillinen: 6,5 m / s^2

VAROLTUS! Tässä käyttöohjeessa ilmoitettu värähtelytaso on mitattu standardoidun mittausmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää laitteiden vertailussa.
Värähtelytaso muuttuu sähkötyökalun käytön mukaan ja se voi joissakin tapauksissa olla tässä käyttöohjeessa annettua arvoa suurempi. Värähtelyrasitus saatetaan aliarvioida, jos sähkötyökalua käytetään säännöllisesti tällä tavalla.
Huom: Värähtelyrasituksen tarkkaa arviointia varten määrätyn työjakson aikana tulisi ottaa huomioon myös se aika, jolloin laite on sammutettuna tai on tosin käynnissä, mutta sitä ei tosiasiassa käytetä. Tämä saattaa pienentää värähtelyrasitusta huomattavasti koko työjakson aikana.



Yleiset turvallisuusohjeet

- **VARO!** Kaikki ohjeet on luettava. Virheet jäljempänä esitettyjen ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja / tai vakavia loukkaantumisia.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI.

1. Työpaikka

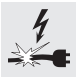
a) **Pidä työpaikkasi puhtaana ja järjestyksessä.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työskentelyalueet voivat johtaa tapaturmaan.
b) **Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökaluista lähtee kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
c) **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalun käytön aikana.** He saattavat viedä huomiosi muualle ja saatat menettää laitteen hallinnan.

2. Sähköturvallisuus

Vältä sähköiskusta aiheutuva hengenvaara:

a) **Laitteen liitäntäpistokkeen on sovitettava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla.**
Älä käytä suojamaadoitettujen laitteiden kanssa pistokesovitinta. Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
b) **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja (esim. putket, lämpöpatterit, liedet ja jääkaapit).** Kehosi maadoittuminen lisää sähköiskun vaaraa.

c)  **Älä altista laitetta sateelle tai kosteudelle.** Veden pääsy sähkölaitteen sisään lisää sähköiskun vaaraa.

d)  **Älä käytä laitteen johtoa väärin. Älä esimerkiksi kanna tai ripusta laitetta johdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta pitämällä kiinni johdosta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai laitteen liikkuvista osista.** Vioittunut tai sotkeutunut johto lisää sähköiskun vaaraa.

e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön hyväksyttyä jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön hyväksytty jatkojohto pienentää sähköiskun vaaraa.

f) **Jos sähkötyökalua joudutaan käyttämään kosteassa ympäristössä, on käytettävä vikavirtakytkintä.** Vikavirtakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

3. Ihmisten turvallisuus

a) **Ole jatkuvasti tarkkaavainen ja toimi aina varoen. Työskentele järkevästi sähkötyökaluja käyttäessäsi. Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** Hetken huolimattomuus laitteen käytön yhteydessä voi johtaa vakaviin vammoihin.

b)  **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisten suojavarusteiden kuten esimerkiksi pölysuojaimen, luistamattomien turvakenkien, suojakypärän tai kuulosuojaimen (sähkötyökalun tyypistä ja käytöstä riippuen) käyttö pienentää loukkaantumisten vaaraa.

c) **Varo käynnistämästä laitetta vahingossa. Varmista, että kytkin on "POIS"-asennossa, ennen kuin pistät pistokkeen pistorasiaan.** Tapaturmat ovat mahdollisia, jos sormesi on laitetta kantaessasi kytkimellä tai liität laitteen sähkönsyöttöön laitteen ollessa kytkettynä päälle.

d) **Ota säätötyökalut tai jakoavain pois, ennen kuin kytket laitteeseen virran.** Laitteen pyörivään osaan jäänyt työkalu tai avain voi johtaa loukkaantumisiin.

e) **Älä yliarvioi itseäsi. Asetu tukevaan asentoon ja pysyttele koko ajan tasapainossa.** Pystyt silloin hallitsemaan laitteen yllättävissä tilanteissa.

f) **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.

4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

a) **Älä kuormita laitetta liikaa. Käytä työhön sitä varten tarkoitettua työkalua.** Sopivan sähkötyökalun käyttö tekee työskentelystä helpompaa ja turvallisempaa ilmoitetulla tehoalueella.

b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka virtakytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, johon ei voida kytkeä virtaa tai jonka virtaa ei ole mahdollista katkaista, on vaarallinen ja on korjattava.

c) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna laitetta kenellekään, joka ei tunne sen käyttöä tai ei ole lukenut näitä ohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käyttäminä.

d) **Hoida laitetta huolellisesti. Tarkista, toimivatko laitteen liikkuvat osat moitteettomasti ja juuttumatta, onko jokin osa katkennut tai vioittunut siten, että se vaikuttaa laitteen toimintaan. Korjauta vialliset osat ennen laitteen käyttöä.** Monien onnettomuuksien syynä on huonosti huollettu sähkötyökalu.

e) **Käytä sähkötyökalua, varusteita, työkaluja jne. tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla. Noudata tämän**

laitetyypin käyttöä koskevia määräyksiä. Ota huomioon työolosuhteet ja suoritettava työ. Sähkötyökalujen käyttö muussa kuin niiden käyttötarkoituksessa voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.



Maaliruiskujen laitekohtaiset turvallisuusohjeet

-  **Käytä hengityssuojainta!** Värisumun ja liuotinainehöyryjen käyttö on terveydelle vaarallista.
- Työskentele vain tarpeeksi tuuletetuissa tiloissa.
- Älä ruiskuta laitteella aineita, joiden vaarallisuutta ei tunneta.
- Älä koskaan kohdista ruiskutussumua eläviä olentoja kohti.
-  **Räjähdysvaara!** Laitetta ei saa käyttää ympäristössä, jossa on kaasuja / avoimia liekkejä / tulta / kaasulla toimivia lämminvesivaraajia.
-  **Tupakointi kielletty!**
- Älä ruiskuta laitteella helposti syttyviä tai räjähtäviä nesteitä (esim. bensiini, sprii). Älä käytä niitä myöskään laitteen puhdistukseen.
- Lakkojen ja liuotinten (ohenninten) leimahduspisteen on oltava yli 21 °C.
- Noudata tarkasti maalin / ruiskutettavan aineen valmistajan antamia vaaroja koskevia ohjeita, tietoja ja teknisiä tietoja.

Työskentelyä koskevia ohjeita

DIN-s / viskositeetti

Voit työstää Parkside PFSPS 150 -maaliruiskulla ruiskutettavaa ainetta 100-DIN-s (viskositeetti) asti. Viskositeetti (sakeus) määritetään laitteen mukana toimitetun mittakupin avulla yksinkertaistetun mittausmenetelmän kautta.

1. Täytä mittauskuppi ruiskutettavalla aineella aivan täyteen.
2. Mittaa tyhjentymisaika sekunneissa.
3. Tätä aikaa kutsutaan DIN-sekunneiksi.

Ruiskutettavan aineen valmistelu

Myynnissä olevat lakat, maalit jne. on tavallisesti tarkoitettu pensselillä levitettäviksi. Lopputuloksen onnistumiseksi lakkojen, maalien jne. viskositeettiä tulisi säätää DIN-suuntaviivan mukaisesti (katso taulukko).
Käytä tarvittavassa ohennuksessa tarkoitukseen soveltuvaa ohenninta.

1. Sekoita ohentamaton ruiskutettava aine hyvin 20 °C:een lämpötilassa.
2. Lisää sen sekaan sopivaa ohenninta.
3. Tarkista viskositeetti edellä kuvatulla tavalla (katso kuva C).

Huom: Älä koskaan ohenna keinohartsimaaleja nitro-ohentimella!

Materiaaliesimerkki	DIN-suunta-arvo
Automaali	16-20 DIN-s
Akryylimaali	25-30 DIN-s
Keinohartsimaali	25-30 DIN-s
Pohjamaali	25-30 DIN-s

Virran kytkeminen laitteeseen/ virran katkaiseminen

Virran kytkeminen

- Kytke laitteeseen virta virtakytkintä 3 painamalla ja pidä sitä painettuna.

Virran katkaiseminen

- Katkaise laitteen virta päästämällä irti virtakytkimestä 3.

Ruiskutus

Ruiskutettavan pinnan on oltava puhdas, kuiva ja rasvaton.

Noudata turvallisuusohjeita

1. Voit säätää ruiskutussumun säätönuppia [2] siirtämällä (katso kuva D). Sumu on säädetty oikein, kun pisaroita ei muodostu ja ruiskutussumu on hienoa ja tasaista.
2. Älä kytke laitteeseen virtaa / katkaise laitteesta virtaa ruiskutettavan pinnan yläpuolella, vaan aloita ja lopeta ruiskutus n. 10 cm ruiskutettavan pinnan ulkopuolella.
3. Suorita ruiskutus kuvan E mukaisesti – kuljeta maaliruiskua yhdensuuntaisesti pinnan kanssa
   - älä kääntele ruiskua
   - ohjaa ruiskua tasaisella nopeudella
   - ruiskuta maalia niin ohut kerros kuin mahdollista
   - maalikerroksen/-kerrosten on annettava kuivua, ennen kuin seuraava kerros ruiskutetaan poikittain edelliseen kerrokseen nähden (katso kuva F).
4. Älä ruiskuta säiliötä tyhjäksi – tällöin muodostuu pisaroita!

Huolto ja puhdistus

Yleisiä ohjeita

1. ⚠ **VAROLTUS!** Vedä pistoke pistorasiasta myös taukojen ja laitteelle suoritettavien töiden ajaksi.
2. Ruiskuta laitteen läpi ohenninta **(vain ulkona – räjähdysvaara!)** tai vettä jokaisen käytön jälkeen.
3. ⚠ **VAROLTUS!** Voit ruiskuttaa laitteella puhdistuksen jälkeen ompelukoneöljyä, joka suojaa laitetta ruostumiselta.
4. Älä koskaan upota laitetta puhdistusaineeseen.
5. Laitetta ei saa puhdistaa syttyvillä liuottimilla.

Puhdistusta koskevia ohjeita

1. Kierrä kiristysruuvi [1] irti, katso kuva A.
2. Irrota pumppuyksikkö [10] alas päin.
3. Kierrä suutin [8] irti ja ota imupaineventtiili [9] pois.
4. Ota pumppumäntä [4] ja jousi [5] pois pumppuyksiköstä [10].
5. Puhdista osat [4], [5], [8], [9] ohentimella.
6. Asenna osat takaisin paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä.

Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä kierrätettävistä materiaaleista.

Älä hävitä sähkötyökaluja talousjätteiden mukana!

Sähkölaitteiden hävittämistä koskevan EU-normin 2002 / 96 / EG mukaan käytöstä poistettuja sähkölaitteita hävitettäessä on huolehdittava materiaalien erottelusta ja kierrätyksestä.

Lisätietoja antavat mm. paikalliset ympäristöviranomaiset.

Ekologinen kestävyys ja materiaalien hävittäminen

- Maalit, lakat jne. ovat ongelmajätettä, jotka on hävitettävä määräysten mukaisesti.
- Noudata paikallisia määräyksiä.
- Noudata valmistajan antamia ohjeita
- Ympäristölle haitallisia kemikaaleja ei saa päästää maaperään, pohjavesiin tai vesistöihin.
- Ruiskutus vesistöjen niiden lähialueiden läheisyydessä (valuma-alue) ei sen takia on sallittu.
- Huomioi maalien, lakkojen jne. hankinnan yhteydessä niiden ekologinen kestävyys.

Yleisiä tietoja

Huolto

Maakohtaisten huoltopisteiden yhteystiedot löytyvät takuuasiakirjoista.

⚠ **VAROLTUS! Anna laitteen huoltotoimenpiteet pätevien ammattihenkilöiden tehtäväksi. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistat laitteen turvallisen toiminnan.

⚠ **VAROLTUS! Laitteen pistokkeen tai virtajohdon saa vaihtaa vain laitteen valmistaja tai sen valtuuttama huoltopiste.** Näin varmistat laitteen turvallisen toiminnan.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus / Valmistaja CE

Me, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,
44867 Bochum, Saksa, vakuutamme että tämä tuote täyttää seuraavien EU-direktiivien vaatimukset:

Konedirektiivi (98 / 37 / EC)

Pienjännitedirektiivi (2006 / 95 / EC)

Elektromagneettista yhteensopivuutta koskevat direktiivit (2004 / 108 / EC)

Tyyppi / Merkki:
Maaliruisku PFSPS 150

Bochum, 30.04.2008



Hans Kompernaß
- Toimitusjohtaja -

Oikeudet teknisiin muutoksiin edelleenkehitysmielessä pidätetään.

I den här bruksanvisningen används följande piktogramsymboler:

	Läs bruksanvisningen!		Använd skyddsglasögon, hörselskydd, skyddsmask och skyddshandskar.
	Observera varningar och säkerhetsanvisningarna!		Håll barn och obehöriga personer på avstånd när du arbetar med elektriska verktyg.
	Varning för elektrisk chock! Livsfarlig elektrisk spänning!		Använd aldrig verktyget i regn eller väta. Inträngande vatten i en elektrisk apparat ökar risken för elstötar.
	Explosionsrisk!		En skadad apparat, kabel eller kontakt innebär risk för livsfarliga elchocker. Kontrollera regelbundet apparatens, elkabelns och kontaktens skick.
W	Watt (Effekt)		Rökning förbjuden!
	Skyddsklass II		Lämna in förpackningen och apparaten till miljövänlig återvinning!

Färgsprutpistol PFSPS 150

Inledning

Innan du börjar använda verktyget: Gör dig ovillkorligen förtrogen med de olika funktionerna och informera dig om hur man hanterar med elverktyg. Läs nedanstående bruksanvisning Förvara denna bruksanvisning på säker plats. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

Avsedd användning

Denna produkt är avsedd för färgarbeten, lackering osv. inom privata hushåll. Arbete med produkten är endast tillåtet i maximal 100-DIN-sek. Varje annan användning gäller som icke avsedd användning och kan medföra svåra olycksfallsrisker. Tillverkaren ansvarar inte för skador vilka kan härledas ur felaktig hantering. Produkten är endast avsedd för privat bruk.

De olika delarna

1 Fästskruv
2 Regleringsratt
3 PÅ/AV-knapp
4 Pumpkolv
5 Fjäder
6 Sugrör
7 Färgbehållare
8 Munstycke
9 Sug-tryck-ventil
10 Pumphus
11 Rengöringsmunstycke
12 Mätbägare
13 Munstyckets förlängning

I leveransen ingår:

1 elektrisk färgsprutpistol
3 munstycken* 1 x 0,6, 2 x 0,8 mm
3 sug-tryck-ventiler*
2 fjädrar*
1 rengöringsmunstycke
1 munstycksförlängning

PARKSIDE

1 mätbägare
1 bruksanvisning
1 häfte Garanti och service

* 1 x förmonterad

Tekniska data

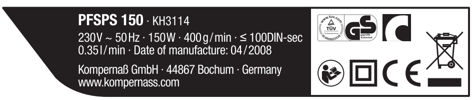
Nominell effekt:	150 W
Pumpeffekt:	400 g / min (vatten)
Viskositet:	max. 100 DIN-sek
Tryck:	max. 250 bar
Färgbehållare:	0,7 Liter
Skyddsklass:	II / ⧈

Buller- och vibrationsinformation:
Bullernivå för verktyget är godkänd med A, nivån är vid normal användning lägre än 93,9 dB(A). Osäkerhet K=3 dB.
Ljudnivå kan överstiga 106,9 dB (A) under pågående arbete.

Använd hörselskydd!

Godkänd acceleration, typisk: 6,5 m / s^2

VARNING! Angiven vibrationsnivå i dessa anvisningar har uppmäts enligt en standardiserad mätmetod och kan används som jämförelse för olika verktyg.
Vibrationsnivån förändras beroende på elverktygets användning och kan i vissa fall överstiga angivna värden. Vibrationsbelastning kan missbedömas om elverktyget regelbundet används på sådant sätt.
Obs: För att kunna bestämma svängningsbelastningen bör även tiden under en bestämd arbetstid beräknas under vilket verktyget är avstängt eller startats utan att verkligen användas. Detta kan reducera svängningsbelastningen väsentligt under den totala arbetstiden.



Allmänna säkerhetsanvisningar

- **VARNING!** Läs alla anvisningar. Felhantering vid tillämpning av nedan angivna anvisningar kan medföra elstötar, brand och / eller allvarliga skador.

FÖRVARA DENNA BRUKSANVISNING PÅ SÄKER PLATS.

1. Arbetsplats

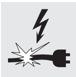
a) **Se till att arbetsplatsen är städad och i ordning.** Oreda och dålig belysning kan medföra olycksfall.
b) **Använd inte verktyget i explosionsfarliga eller eldfarliga miljöer, t.ex. i närheten av brännbar vätska, gas eller damm.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
c) **Se till att barn och andra personer inte riskerar skador när elverktyget används.** Låt dig inte störas under användningen, håll uppsikt hela tiden.

2. Elsäkerhet

Undvik personskador p.g.a. strömstötar:

a) **Apparatkontakten måste passa i uttaget. Kontakten får inte modifieras på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade verktyg.** Originalkontakter och passande uttag minskar risken för elstötar.
b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, värmeelement, spis och kylskåp.** Ökad risk för elstötar föreligger om din kropp är jordad.

c)  **Använd aldrig produkten i regn eller väta.** Inträngande vatten i en elektrisk apparat ökar risken för elstötar.

d)  **Använd inte kabeln på annat sätt än den är avsedd för, t.ex. att bära verktyget, hänga upp det. Dra inte i kabeln för att dra ut kontakten, greppa tag i kontakten. Se till att kabeln inte utsätts för värme, olja, skarpa kanter eller rörliga apparatdelar.** Skadad eller invecklad kabel eller kontakt ökar risken för elstötar.

e) **Använd endast förlängningskablar som är tillåtna för utomhusbruk om verktyget används utomhus.** Användning av godkänd förlängningskabel för utomhusbruk reducerar risken för elstötar.

f) **Använd jordfelsbrytare om elverktyget måste användas i fuktig omgivning.** Användning av jordfelsbrytare minimerar risken för elstötar.

3. Personsäkerhet

a) **Var alltid medveten om vad du gör och använd sunt förnuft. Använd inte verktyget om ni är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblick av ouppmärksamhet kan medföra skador under användningen.

b)  **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som dammskydd, halkfria säkerhetsskodon, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på elverktygets typ och användning, reducerar risker för skador.

c) **Undvik att verktyget startar av misstag. Kontrollera att verktyget är avstängt och knappen i AV-läge innan du drar ur nätkontakten ur vägguttaget. Bär inte verktyget med fingret placerat på PÅ / AV-knappen eller se till att verktyget inte är anslutet till strömförsörjningen.** Detta kan medföra olyckor.

d) **Ta bort inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar verktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig vid en roterande maskindel kan medföra allvarliga skador.

e) **Överskatta inte din egen förmåga. Se till att du står stadigt.** Därmed kan du kontrollera verktyget bättre om oförutsedda situationer skulle uppstå.

f) **Använd alltid lämplig klädsel. Bär inte vida klädesplagg eller smycken. Håll håret, klädesplagg och handskar borta från roterande maskindelar.** Löst sittande klädesplagg, smycken eller hår kan fastna i roterande maskindelar.

4. Användning och hantering av elverktyg

a) **Överbelasta inte maskinen! Använd rätt elverktyg för respektive arbete.** Med passande elverktyg blir arbetsresultatet bättre och säkrare inom angivet effektområde.

b) **Använd inte elverktyg där elknappen är skadad.** Ett elverktyg som inte längre kan startas och stoppas är farligt och måste repareras.

c) **Placera ett elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda verktyget utan att de känner till användningen eller har läst användningsinstruktionerna.** Elverktyg är farliga om oerfarna personer använder dem.

d) **Ta hand om verktyget väl. Kontrollera att rörliga delar fungerar utan problem och inte kärvar, Kontrollera även om delar är brutna eller skadade eller påverkar verktygets funktion negativt på något sätt. Reparera skadade delar innan verktyget används.** Många olyckor har förorsakats av dåligt omhändertagna elverktyg.

e) **Använd elverktyg, tillbehör, extra verktyg osv. enligt dessa anvisningar på det sätt som är föreskrivet för denna speciella verktygstyp. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och det arbete som skall utföras.** Användning av elverktyg på annat sätt än föreskrivna anvisningar kan medföra farliga situationer.

Verktygsspecifika säkerhetsanvisningar för färgsprutpistoler

- **Använd andningsmask!** Inandning av färgdis eller ångor från lösningsmedel är hälsofarligt.
- Arbeta alltid i tillräckligt ventilerade utrymmen.
- Använd inte verktyget till ämnen som identifierats som farliga eller som du inte känner till hur farliga de är.
- Rikta aldrig strålen mot människor eller djur.
- **Risk för explosion!** Verktyget får inte användas i utrymmen där gas / öppen flamma / eld / gasdrivna varmvattenberedare finns.
- **Rökning förbjuden!**
- Använd inte lättantändliga eller explosiva vätskor (t.ex. bensin, T-sprit) för att rengöra eller för att spruta.
- Lacker och lösningsmedel (förtunning) måste ha en flampunkt över 21 °C.
- Läs säkerhetsanvisningar, information och datablad från färgtillverkaren resp. tillverkaren för det medel du sprayar.

Arbetstips

DIN-sek / Viskositet

Parkside färgsprutpistol PFSPS 150 kan användas för bearbetning av spraymedel upp till max. 100 DIN-sek. (viskositet). Viskositet (trögflytningsförmåga) fastställs med en förenklad mätmetod med bifogad mätbägare (se bild C).

1. Fyll mätbägaren med spraymedel upp till kanten.
2. Häll ut medlet och mät uthällningstiden i sekunder.
3. Denna tid kallas DIN-sekunder.

Förbereda spraymedel

Lack och färg som finns att köpa i handeln är i normala fall avsedd att måla och inte spraya. Ändra viskositeten för lack och färger... enligt DIN-direktivet (se tabell) för att få ett bra arbetsresultat.
Förtunna med lämplig förtunning som finns i handeln.

1. Rör om i den oförtunnade färgen eller lacket ordentligt vid 20 °C.
2. Häll i lämpligt förtunningsmedel.
3. Kontrollera viskositeten enligt ovanstående beskrivning, se bild C.

Obs: Konsthartslack skall aldrig förtunnas med förtunning!

Materialexempel	DIN riktvärde
Billack	16-20 DIN-sek
Akryllack	25-30 DIN-sek
Konsthartslack	25-30 DIN-sek
Grundning	25-30 DIN-sek

PÅ / AV

Start

□ Tryck PÅ-/AV-knappen 3 och håll sedan intryckt.

Stänga av

□ Släpp PÅ- / AV -knappen 3 för att stänga av.

Spraya

Ytan som skall sprayas måste vara ren, torr och fettfri.

Observera säkerhetsanvisningarna.

1. Ställ in strålen genom att vrida på regleringsratten [2] (se bild D). Strålen är korrekt inställd när inga droppar bildas och sprayskiktet är fint och regelbunden.
2. Sätt inte på eller stäng av verktyget direkt ovanför den ytan som skall sprayas utan håll verktygen ca. 10 cm bort från ytan.
3. Spraya enligt bild E, se till att sprutpistolen hålls parallellt med ytan
   – sväng inte med överdrivna rörelser
   – för sprutpistolen med jämn hastighet över ytan
   – sprayskiktet skall vara så tunt som möjligt
   – låt färgskiktet (en) torka en liten stund innan nästa skikt appliceras (se bild F).
4. Låt inte behållaren bli helt tom, det bildas droppar!

Rengöring och skötsel

Allmänna anvisningar

1. ⚠ **VARNING!** Dra ut nätkontakten, även vid paus och avslutat arbete.
2. Rengör verktyget med vatten eller förtunning **(endast utomhus, explosionsrisk!)** efter varje användning.
3. Spraya med symaskinolja genom verktyget för att rostskydda.
4. ⚠ **VARNING!** Doppa inte verktyget i rengöringsmedel.
5. Verktyget får inte rengöras med brännbara lösningsmedel.

Rengöringsanvisningar

1. Skruva loss fästskruven [1], se bild A.
2. Ta av pumphuset [10] nedåt.
3. Skruva loss munstycket [8] och ta bort sug-tryck-ventilen [9].
4. Ta ur pumpkolven [4] och fjädern [5] ur pumphuset [10].
5. Rengör komponenterna [4], [5], [8], [9] med förtunning.
6. Montera delarna i omvänd ordning.

Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänligt material som kan avfallshanteras vid lokala återvinningsställen.

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt EU-direktiv 2002 / 96 / EG gällande Begagnad elektrisk och elektronisk utrustning skall trasiga eller begagnade elverktyg avfallshanteras separat och tillföras återvinningen enligt gällande miljölagstiftning.

Kontakta miljökontoret på din ort för vidare information om avfallshantering av förbrukad utrustning.

Miljökrav och materialhantering för avfall

- Färg och lack. är specialavfall som skall avfallshanteras på motsvarande sätt.
- Beakta aktuellt gällande föreskrifter.
- Beakta anvisningar från tillverkaren.
- Miljöfarliga kemikalier får inte hällas ut på marken, komma in i grundvattnet eller hällas ut i vattendrag.
- Sprayarbeten i närheten av vattendrag eller inom vattenskyddsområden är därför inte tillåtet.
- Kontrollera miljökraven när du köper färg eller lack.

Information

Service

Adressen till ansvarig kundtjänst hittar du på garantikortet.

⚠ **VARNING! Låt endast behörig elektriker reparera utrustningen och använd endast reservdelar i original.** Därmed säkerställs verktygets säkerhet.

⚠ **VARNING! Låt alltid tillverkaren eller kundtjänst byta nätkontakt eller nätsladd.** Därmed säkerställs verktygets säkerhet.

Konformitetsdeklaration / Tillverkarintyg CE

Vi, Kompernaß Handelsgesellschaft mbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Tyskland, förklarar härmed att denna produkt överensstämmer med följande EU-riktlinjer:

Maskindirektiv (98 / 37/ EC)

Lågspänningsdirektiv (2006 / 95/ EC)

Elektromagnetisk kompatibilitet (2004 / 108 / EC)

Typ / Maskinbeteckning:
Färgsprutpistol PFSPS 150

Bochum den 30.04.2008



Hans Kompernaß
- Verkställande direktör -

Rätt till tekniska ändringar för fortsatt produktutveckling förbehålles.

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende piktogrammer / symboler:

	Læs betjeningsvejledningen!		Dae anbefales at bære sikkerhedsbriller, høreværn, åndedrætsbeskyttelse og sikkerhedshandsker.
	Følg advarsels- og sikkerhedsanvisningerne!		Hold børn og andre personer på afstand under brugen af el-værktøjet.
	Fare for elektrisk stød! Farlig elektrisk spænding – livsfare!		Apparatet skal holdes på afstand af regn eller væde. Indtrængning af vand i et elektrisk apparat forøger risikoen for elektrisk stød.
	Eksplosionsfare!		Hvis slibemaskinen, netledningen eller netstikket er beskadigede, kan det betyde livsfare på grund af elektrisk stød. Kontrollér regelmæssigt maskinens, el-ledningens og el-stikkets tilstand.
W	Watt (Effektivt)		Rygning forbudt!
	Beskyttelsesklasse II		Bortskaf emballagen og maskinen miljøvenligt efter forskrifterne!

Farvesprøjtepistol PFSPS 150

Indledning

Før De tager apparatet i brug den første gang bør De sætte Dem ind i dets funktioner og gøre Dem fortrolig med den korrekte behandling af elektriske redskaber. Dette kan De gøre med den følgende betjeningsvejldning. Den skal opbevares godt. Alle medfølgende dokumenter skal følge med hvis De overlader apparatet til andre.

Formålsbestemt anvendelse

Dette apparat er beregnet til påføring af farve, lak osv. i private omgivelser. Det kan bruges til behandling af sprøjtemiddel indtil maksimalt 100-DIN-sek. Enhver anden anvendelse eller ændring af apparatet gælder som værende i strid med formålet og frembyder risiko for alvorlige uheld. For skader som følge af formålsstridig anvendelse påtager vi os intet ansvar. Apparatet er kun beregnet til privat anvendelse.

Udrustning

1 Spændeskrue
2 Reguleringsknap
3 Start-stop-kontakt
4 Pumpekolbe
5 Fjeder
6 Sugerør
7 Farvebæger
8 Dyse
9 Suge-tryk-ventil
10 Pumpeindkapsling
11 Rengøringsdyse
12 Målebæger
13 Dyseforlænger

Leverancens indhold

1 elektrisk farvesprøjtepistol
3 dyser* 1 x 0,6, 2 x 0,8 mm
3 suge-tryk-ventiler*
2 fjedre*
1 rengøringsdyse
1 dyseforlænger
1 målebæger
1 betjeningsvejledning
1 hæfte „Garantie og service"

* 1 x formonteret

Tekniske specifikationer

Nominel ydelse :	150 W
Transportydelse:	400 g / min (vand)
Viskositetsydelse:	max. 100 DIN-sec
Tryk:	max. 250 bar
Farvebæger:	0,7 liter
Sikkerhedsklasse:	II / ⧈

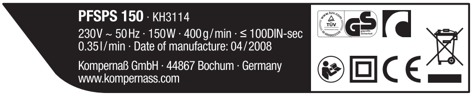
Støj- og vibrationsangivelser:
Det A-beregnede lydtryksniveau i apparatet andrager typisk 93,9 dB (A).
Usikkerhed K=3 dB.
Støjniveauet under arbejdet kan overskride 106,9 dB (A).



Brug høreværn!

Vurderet accelleration, typisk: 6,5 m / s^2

ADVARSEL! Det svingningsniveau der er angivet i disse anvisninger, er målet i overensstemmelse med en normeret målemetode og kan bruges til sammenligning af apparatet.
Svingningsniveauet vil ændre sig svarende til anvendelse af redskabet og kan i nogle tilfælde ligge over den værdi der er angivet i disse anvisninger. Svingningsbelastningen kan undervurderes hvis redskabet regelmæssigt anvendes på en sådan måde.
Bemærk: For en præcis vurdering af svingningsbelastningen i løbet af et bestemt arbejdstidsrum bør også de tider tages i betragtning hvor apparatet er slået fra eller ganske vist er i gang, men rent faktisk ikke er i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen tydeligt over hele arbejdstidsrummet.





Generelle sikkerhedsanvisninger

- **FORSIGTIG!** Samtlige anvisninger skal læses. Fejl i overholdelse af de nedenstående anvisninger kan resultere i elektrisk stød, brand og / eller alvorlige kvæstelser.

DISSE ANVISNINGER SKAL OPBEVARES.

1. Arbejdsplads

a) **Arbejdsområdet skal holdes rent og ryddeligt.** Uorden og ubelyste arbejdsområder kan føre til uheld.

b)  **Brug ikke apparatet i eksplosionstruede omrivelser hvor der befinder sig brændbare væsker, luftarter eller støvsorter.** Elektriske redskaber frembringer gnister der kan antænde støv eller dampe.

c)  **Børn og andre personer skal holdes borte medens De benytter det elektriske redskab.** Hvis De bliver afledt, kan De miste kontrollen over redskabet.

2. Elektrisk sikkerhed



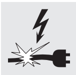
Undgå risikoen for livsfarlige elektriske stød:

a) **Stikket til apparatet skal passe ind i stikdåsen. Stikket må ikke ændres**

på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med sikkerhedsjordede apparater. Uforandrede stik og passende stikdåser nedsætter risikoen for elektrisk stød.

b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne flader, f.eks. rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er forhøjet risiko for tilskadekomst ved elektrisk stød hvis kroppen har jordforbindelse.

c)  **Apparatet må ikke udsætte for regn eller væde.** Indtrængning af vand i et elektrisk apparat forhøjer risikoen for elektrisk stød.

d)  **Ledningen må ikke misbruges til at bære eller hænge apparatet op i eller hvis stikket skal trækkes ud af stikdåsen. Ledningen skal holdes borte fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele af apparatet.** Beskadigede eller forviklede ledninger forhøjer risikoen for et elektrisk stød.

e) **Under arbejde i det frie må der kun anvendes forlængerledninger der er godkendt til udendørs brug.** Anvendelse af en sådan forlængerledning nedsætter risikoen for elektrisk stød.

f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge det elektriske redskab i fugtige omgivelser, skal der anvendes en fejlstrømssikkerhedskontakt.** Anvendelsen af en sådan kontakt nedsætter risikoen for et elektrisk stød.

3. Personsikkerhed

a) **Vær hele tiden opmærksom på hvad De foretager Dem, og bevar den sunde fornuft når De arbejder med et elektrisk redskab. Undlad at bruge apparatet hvis De er træt eller under indflydelse af stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øjebliks uopmærksomhed under brugen af apparatet kan føre til alvorlige kvæstelser.

b)  **Ifør Dem personligt sikkerhedsudstyr og øjebeskyttelse.** Åndedrætsværn, skridtsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn – alt efter redskabets art og anvendelse – nedsætter risikoen for tilskadekomst.

c) **Utilsigtet start skal undgås. Kontakten skal være slået fra før stikket sættes i stikdåsen.** Hvis De bærer redskabet med en finger på kontakten, eller slutter apparatet til strømmen når allerede er slået til, kan der ske uheld.

d) **Indstillingsredskaber eller skruenøgler skal fjernes før apparatet slås til.** Sådanne dele der sidder i en roterende del af apparatet, kan føre til kvæstelser.

e) **Vær forsigtig med hvad De gør. Sørg for at stå sikkert og at bevare ligevægten.** På den måde kan De kontrollere apparatet bedre i uventede situationer.

f) **Sørg for velegnet påklædning. Deres påklædning må ikke være løst hængende. Bær ikke smykker. Hår, beklædning og handsker skal holdes borte fra bevægelige dele.** Løst hængende påklædning, smykker eller langt hår kan blive grebet af bevægelige dele af apparatet.

4. Anvendelse og behandling af elektrisk værktøj

a) **Apparatet må ikke blive overbelastet. Brug det elektriske værktøj der er beregnet til Deres arbejde.** Med det passende elektriske værktøj arbejder man bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.

b) **Benyt ikke elektrisk værktøj hvis kontakt er defekt.** Et redskab der ikke kan startes eller standses, er farligt og skal repareres.

c) **Eletriske redskaber der ikke er i brug, skal opbevares unden for børns rækkevidde. Personer der ikke er fortrolige med apparatet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende apparatet.** Elektriske redskaber er farlige hvis de bliver benyttet af uerfarne personer.

d) **Apparatet skal plejes med omhu. Det skal kontrolleres at bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke klemmer sig fast, og at ingen dele er knækket eller beskadiget sådan at apparatets funktion er forstyrret. Beskadigede dele skal repareres før apparatet må tages i anvendelse.** Mange ulykker har deres årsag i dårligt behandlede elektriske redskaber.

e) **Elektriske apparater, tilbehør, værktøjer osv. skal anvendelse efter disse anvisninger og på den måde som det er foreskrevet for denne særlige type apparat.**
Tag højde for arbejdsbetingelserne og den aktivitet De vil udføre. Anvendelse af elektriske redskaber til andre anvendelser end dem de er beregnet til, kan føre til farlige situationer.



Specifikke sikkerhedsanvisninger for farvesprøjtepistoler

-  **Der skal bruges åndedrætsværn!** Indånding af farvetågen og dampe fra opløsningsmidler er skadelige for helbreddet.
- Arbejdet skal foregå i rum med tilstrækkelig udluftning.
- Brug ikke stoffer i pistolen hvis farlighed er ukendt.
- Strålen må aldrig rettes mod levende væsner.
-  **Eksplosionsfare!** I omgivelser hvor der befinder sig luftarter / åben ild / ild / gasdrevne vandvarmere, må apparatet ikke benyttes.
-  **Rygning forbudt!**
- Let antændelige eller eksplosive væsker (f.eks. benzin, sprit) må hverken sprøjtes eller anvendes til rengøring.
- Lak og opløsningsmidler (fortynder) skal have et flammepunkt på over 21 °C.
- Farehenvisninger, informationer og datablade fra farve- hhv. sprøjtemiddelfremstilleren skal nøje iagttages.

Arbejdsanvisninger

DIN-Sec / Viskositet

Med Parkside farvesprøjtepistol PFSPS 150 kan man bearbejde sprøjtefarve indtil maks. 100 DIN-sec. (viskositet). Viskositeten bestemmes i en forenklet målemetode med det vedlagte målebæger (se illustration C).

1. Målebægeret fyldes op til randen med maling.
2. Udløbstiden måles i sekunder.
3. Denne tid kalder man DIN-sekunder.

Forberedelse af farven

Lakker og farver der fås i handlen... er for det meste sammensat til maling og ikke til sprøjtning. Af hensyn til et korrekt resultat af arbejdet bør De indstille viskositeten på lak, farver efter DIN-retningslinje (se tabellen).
Den nødvendige fortyndelse opnår man med det passende fortyndingsmiddel.
1. Ufortyndet indhold blandes godt igennem ved 20 °C.
2. Der tilsættes egnet fortyndingsmiddel.
3. Viskositeten prøves som beskrevet herover, se illustration C.

Bemærk: Kunstharpikslak må aldrig få tilsat nitrofortynder!

Materialeksempel	DIN standardtal
Autolak	16-20 DIN-sec
Akryllak	25-30 DIN-sec
Kunstharpikslak	25-30 DIN-sec
Grunder	25-30 DIN-sec

Tænde- / slukke

Tænde apparatet

- Der trykkes på kontakten til start / stop [3] og den holdes trykket.

Slukke apparatet

- Start / stop-kontakten [3] slippes.

Sprøjtningen

Sprøjteflasken skal være ren, tør og fedtfri.

Vær opmærksom på sikkerhedsanvisningerne

1. Ved at stille på reguleringsknappen [2] kan sprøjtestrålen indstilles (se illustration D). Strålen er korrekt indstillet hvis der ikke danner sig dråber og billedet er fint og regelmæssigt.
2. Apparatet må ikke startes/stoppes over sprøjtefladen. Sprøjtningen skal påbegyndes afsluttes 10 cm borte fra sprøjtefladen.
3. Sprøjningen udføres som efter illustration E – sprøjtepistolen skal føres parallelt med fladen
   - må ikke svinges
   - sprøjtepistolen føres med ensartet hastighed
   - indholdet påføres så tyndt som muligt
   - farvelagene skal have en tørrepause før det næste lag påføres på kryds og tværs (se illustration F).
4. Beholdern må ikke sprøjtes tom – der opstår dråber!

Pasning og rengøring

Generelle anvisninger

1. ⚠ **ADVARSEL!** Træk stikket ud, også i pauser og ved arbejde på apparatet.
2. Efter hver anvendelse skal der sprøjtes fortynder **(kun i det fri–eksplosionsfare!)** resp. vand gennem apparatet.
3. Som rustbeskyttelse kan der efter rensningen sprøjtes symaskineolie igennem.
4. ⚠ **ADVARSEL!** Apparatet må aldrig dykkes ned i rengøringsmidlet.
5. Apparatet må ikke renses med brændbare opløsningsmidler.

Rensningsanvisninger

1. Spændeskruen [1] skrues af, se illustration A.
2. Pumpeindkapsllingen [10] tages af nedefter.
3. Dysen [8] skrues af og suge-trykventilen [9] tages af.
4. Pumpekolben [4] og fjederen [5] tages ud af pumpeindfatningen [10].
5. Byggedelene [4], [5], [8], [9] rengøres med et fortyndermiddel.
6. Delene monteres atter i omvendt rækkefølge.

Bortskaffelse

Emballagen består af mljøvenlige materialer og kan smides ud på de lokale genbrugsstationer.

Elektriske apparater hører ikke til i husholdningsaffaldet!

I henhold til Europæisk direktiv 2002 / 96 / EF om udtjente elektriske apparater og dets omsætning til national lov skal brugte elektriske redskaber indsamles særskilt og bringes til miljvenlig genindvinding.

Mulighederne for at komme af med et udtjent apparat kan De få at vide hos de lokale myndigheder.

Miljøfordragelighed og materialebortskaffelse

- Farver, lak er specialaffald der skal bortskaffes i overensstemmelse hermed.
- De stedlige forskrifter skal iagttages.
- Fremstillerens anvisninger skal overholdes.
- Miljøskadelige kemikalier må ikke komme ud i jorden, grundvandet eller i åer og søer.
- Sprøjtmaling i nærheden af åer og søer eller deres afvandingsområder er derfor forbudt.
- Under indkøb af farve og lak bør De være opmærksom på om det er miljøfordrageligt.

Informationer

Service

Serviceværkstedet for Deres land kan De finde i garantidokumenterne.

⚠ **ADVARSEL! Deres apparater må kun repareres af kvalificerede fagfolk og kun med originale reservedele.** På den måde er der garanti for at maskinens sikkerhed bibeholdes.

⚠ **ADVARSEL! Udskiftning af stik eller ledning skal udføres af fremstilleren eller dennes kundetjeneste.** Dermed er der garanti for at maskinens sikkerhed bibeholdes.

Konformitetserklæring / Fremstiller CE

Vi, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,
44867 Bochum, Tyskland, erklærer
hermed for dette produkt overensstemmelse
med de følgende EF-direktiver:

Maskindirektiv (98 / 37 / EF)

EF-lavspændingsdirektiv (2006 / 95 / EF)

Elektromagnetisk fordragelighed (2004 / 108 / EF)

Maskintype / Type:
Farvesprøjtepistol PFSPS 150

Bochum, 30.04.2008



Hans Kompernaß
- Direktør -

Tekniske ændringer af hensyn til den videre udvikling forbeholdes.

I denne bruksanvisningen brukes de etterfølgende piktogrammene / symbolene:			
	Les bruksanvisningen!		Bruk vernebriller, hørselsvern, støvmaske og vernehansker.
	Observer advarsels- og sikkerhetshenvisningene!		Hold barn og andre personer unna elektriske redskaper mens de er i bruk.
	Advarsel mot elektriske støt! Farlig elektrisk spenning – livsfare!		Apparatet må ikke brukes i regn eller fuktige omgivelser. Vann som trenger inn i et elektrisk apparat, øker faren for elektrisk støt.
	Eksplosjonsfare!!		Ved skader på apparat, strømledning eller støpsel betyr det livsfare fra elektrisk støt. Kontroller regelmessig tilstanden av apparatet, nettkabelen og nettstøpselet.
W	Watt (Virkningseffekt)		Røking forbudt!
	Beskyttelsesklasse II		Fjern forpakningen og apparatet på en miljøvennlig måte!

Sprøytepistol PFSPS 150

Innledning

Sørg for å være fortrolig med apparatets funksjoner før det tas i bruk første gang, og sett deg godt inn i riktig omgang med elektrisk verktøy. I denne forbindelse må følgende betjeningsveiledning leses. Ta godt vare på denne veiledningen. Dersom apparatet overlates til andre må alle underlag likeledes overleveres.

Bruksområde

Dette apparatet er egnet til påføring av maling, lakk, etc. i private omgivelser. Med dette apparatet kan det bearbeides sprøytematerial opptil maks. 100-DIN-sek. All annen bruk, eller forandring på apparatet, gjelder som feil bruk og innebærer stor risiko for ulykker og skader. For skader som oppstår ved feil bruk overtar vi intet ansvar. Apparatet er kun beregnet til privat bruk.

Utstyr

1 Låseskrue
2 Reguleringsknapp
3 Av / på-bryter
4 Pumpekolbe
5 Fjær
6 Sugerør
7 Malingsbeger
8 Dyse
9 Suge-trykk-ventil
10 Pumpehus
11 Rensedyse
12 Målebeger
13 Dyseforlengelse

Leveringsomfang

1 Elektrisk sprøytepistol
3 Dyser* 1x 0,6, 2x 0,8 mm
3 Suge-trykk-ventiler*
2 Fjærer*
1 Rensedyse

1 Dyseforlengelse
1 Målebeger
1 Bruksanvisning
1 Hefte „Garanti og service"

* 1x formontert

Tekniske data

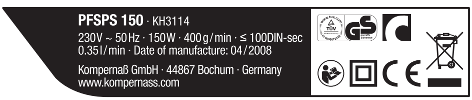
Nominell effekt :	150 W
Transportmengde:	400 g/min (vann)
Viskositetstsytelse:	maks. 100 DIN-sek
Trykk:	maks. 250 bar
Malingsbeger:	0,7 liter
Beskyttelsesklasse:	II / ⧈

Støy- og vibrasjonsinformasjoner:
A-anslått støytrykknivå er 93,9dB(A).
Usikkerhet K=3dB.
Støynivå under arbeid kan overskride 106,9dB(A).

Bruk hørselsvern !

Anslått akselerasjon : 6,5m / s^2

ADVARSEL! Svingningsnivåene som er oppgitt i denne anvisningen er målt tilsvarende en standard målemetode og kan brukes til sammenlikning.Svingningsnivået vil forandre seg tilsvarende elektroverktøyets innsats, og kan i flere tilfeller ligge over den verdien som er angitt her. Svingningsbelastningen kan bli undervurdert, hvis elektroverktøyet blir brukt regelmessig på slik måte.
Henvisning: For å kunne vurdere nøyaktig svingningsbelastning under et bestemt arbeidstidsrom, burde det også tas hensyn til de tidene der apparatet er slått av eller er i gang, men ikke virkelig er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig under hele arbeidstidsrommet.



Generelle sikkerhetshenvisninger

- **FORSIKTIG!** Les alle henvisningene. Ved ikke å ta hensyn til nedenfor oppførte henvisninger, består fare for elektrisk støt, brand og/eller store skader.

TA GODT VARE PÅ DISSE HENVISNINGENE.

1. Arbeidsplass

a) **Hold arbeidsplassen ryddig og ren.** Uorden og dårlig belyste arbeidsområder kan føre til ulykker.

b) **Bruk ikke apparatet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy produserer gnist, som kan tenne på støvet eller gassene.

c) **Hold barn og andre personer unna mens du arbeider med elektroverktøyet.** Hvis du blir distrahert er det lett å miste kontrollen over apparatet.

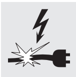
2. Elektrisk sikkerhet

Unngå livsfare ved elektrisk støt:

a) **Apparatets tilslutningsstøpsel må passe inn i stikkontakten. Støpselet må under ingen omstendigheter forandres. Bruk ikke adapterstøpsel sammen med apparater som er jordet.** Uforandret støpsel og passende stikkontakter forminsker risiko for elektrisk støt.

b) **Unngå kroppskontakt med en jordet overflate, som f.eks. rør, varmeelementer, komfyrer og kjøleskap.** Det består større risiko for elektrisk støt, hvis kroppen er jordet.

c)  **Hold apparatet borte fra regn og fuktighet.** Dersom det kommer vann inn i et elektroapparat er det stor fare for elektrisk støt.

d)  **Bruk aldri kabelen til å bære apparatet i, henge det opp eller for å dra støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller deler som beveger seg.** Skadde eller sammenknekte kabeler øker risikoen for elektriske støt.

e) **Dersom du arbeider med et elektroverktøy utendørs, så bruk kun elektriske ledninger som også er tillatt for utendørs bruk.** Bruk av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.

f) **Dersom det ikke er til å unngå å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, så bruk en beskyttelsesbryter for jordfeilstrøm.** Dette minsker risikoen for elektrisk støt.

3. Sikkerhet for personer

a) **Vær alltid oppmerksom og pass på hva du gjør. Bruk fornuft i omgang med elektroverktøy.Bruk ikke apparatet hvis du er trøtt, eller står under påvirkning av rusmidler, alkohol eller medikamenter.** Bare et øyeblikks uaktsomhet kan føre til alvorlige skader.

b)  **Bruk personlig verneutstyr og alltid en beskyttelsesbrille.** Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, glisikkert skotøy, beskyttelseshjelm eller hørselsvern, alt etter hvilket formål elektroverktøyet skal brukes til, reduserer risikoen for skader.

c) **Unngå utilsktet drift. Pass på at bryteren står i „AV"-posisjon, før du setter støpselet i stikkontakten.** Hvis du har fingeren på bryteren når du bærer apparatet, eller tilslutter apparatet allerede innkoplet til strømforsyningen, så kan dette føre til ulykker.

d) **Fjern justeringsverktøy eller skrunøkler før du innkopler apparatet.** Verktøy eller nøkler som befinner seg i et dreiende verktøy kan føre til skader.

e) **Overvurder deg ikke. Sørg for at du står sikkert og hold til enhver tid likevekten.** Dermed kan du kontrollere apparatet bedre, hvis det oppstår en uventet situasjon.

f) **Bruk klær som er egnet. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker.Hold hår, bekledning og hansker borte fra deler som beveger seg.** Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan bli fattet av deler som beveger seg.

4. Bruk og behandling av elektroverktøyet

a) **Ikke overbelast apparatet. Bruk det elektroverktøyet som er beregnet for arbeidet ditt.** Med elektroverktøy som passer til formålet arbeider du bedre og sikrere.

b) **Bruk ikke elektroverktøy der bryteren er defekt.** Elektroverktøy som ikke lar seg slå av eller på er farlig og må repareres.

c) **Elektroverktøy som ikke er i bruk skal oppbevares utenfor barns rekkevidde. Personer som ikke kjenner til apparatet og heller ikke har lest disse henvisningene skal ikke bruke apparatet.**
Elektroverktøy er farlig, dersom de brukes av personer uten erfaring.

d) **Stell godt med apparatet. Kontroller at bevegelige deler funksjonerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukket eller har så store skader, at det påvirker apparatets funksjon. Skadde deler må repareres før elektroverktøyet taes i bruk.** Grunnen til mange ulykker er elektroverktøy med dårlig vedlikehold.

e) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, bruksverktøy osv. i henhold til disse anvisningene og slik som det er foreskrevet for denne spesielle apparattypen.**

Ta hensyn til arbeidsbetingelsene og det du skal utføre. Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det de er beregnet til kan føre til farlige situasjoner.

Spesielle sikkerhetshenvisninger for lakksprøytepistoler

- **Bruk åndedrettsbesyttelse!** Innånding av malingsdunst og løsemiddelsdamp er helseskadelig.
- Arbeide bare i rom som er tilstrekkelig utluftet.
- Sprøyt ingen stoffer som har ukjente farer.
- Rett aldri sprøytestrålen mot levende vesener.
- **Explosjonsfare!** Apparatet må ikke brukes i omgivelser der det befinner seg gass / åpen ild / fyr eller varmtvannsbeoldere som drives med gass.
- **Røking forbudt!**
- Lett brennbare eller eksplosive væsker (f.eks. bensin, spiritus) må verken sprayes eller brukes til rengjøring.
- Lakk og løsemidler (fortynning)må ha et flammepunkt på over 21 °C .
- Ta nøyaktig hensyn til malings-hhv. sprøytemiddelprodusentens farehenvisninger og informasjoner.

Arbeidshenvisninger

DIN-sek/viskositet

Med Parkside lakksprøytepistol PFSPS 150 kan du bearbeide sprøytematerial opptil maks. 100 DIN-sek. (viskositet). Viskositeten (seigheten) blir beregnet i en enkel målemetode med vedlagt målebeger (se ill. C).

1. Fyll målebegeret opp til randen med sprøytematerialet.
2. Mål tømmetiden i sekunder.
3. Denne tiden kaller man DIN-sekunder.

Forberede sprøytematerial

Handelsvanlig lakk og maling er hovedsakelig til påføring med pensel og ikke innstilt for sprøyting. For et korrekt arbeidsresultet burde du innstille lakkens/malingens viskositet i henhold til DIN-retningslinjen (se tabell).
Nødvendig fortynning får du med et egnet fortynningsmiddel.

1. Ufortynnet sprøytematerial blandes godt ved 20 °C .
2. Tilsett egnet fortynningsmiddel.
3. Prøv viskositeten som beskrevet ovenfor, se ill. C.

Henvisning: Still aldri inn syntetisk harpikslakk med nitrofortynning!

Materialeksempel	DIN standard-verdi
Billakk	16-20 DIN-sek
Akryllack	25-30 DIN-sek
Syntetisk harpikslakk	25-30 DIN-sek
Grunning	25-30 DIN-sek

Slå av-/på

Innkople

- Trykk på AV-/PÅ-bryteren [3] for å slå apparatet på og hold den trykt.

Utkople

- Slipp AV-/PÅ-bryteren [3] for å slå apparatet av.

Sprøyteforløp

Flaten som skal sprøytes må være ren, tørr og fettfri.

Merk sikkerhetsanvisningene

1. Ved å stille reguleringsknappen [2], kan du stille inn sprøytestrålen (se ill. D). Strålen er riktig innstillt, hvis det ikke danner seg noen dråper og sprøytebildet er fint og regelmessig.
2. Slå ikke apparatet av/ på over sprøyteflaten, men la sprøyteforløpet begynne og slutte

ca. 10 cm utenfor sprøyteflaten.

3. Gjennomfør sprøyteprosessen som i ill. E – og før sprøytepistolen paralell til flaten.
   - ikke bevege fram og tilbake
   - før sprøytepistolen med jevn hastighet
   - påfør sprøytematerialet så tynt som mulig
   - malingssjiktet trenger en tørkningspause før neste lag påføres (se ill. F).
4. Ikke sprøyt beholderen tom – det danner seg dråper!

Vedlikehold og rengjøring

Generelle henvisninger

1. **ADVARSEL!** Ta ut nettstøpselet, også ved pauser og ved arbeid på apparatet.
2. Spyl etter hver bruk fortynner **(bare utendørs – eksplosjonsfare!)** hhv. vann gjennom apparatet.
3. Etter rengjøring kan du sprøyte igjennom med symaskinsolje – til beskyttelse mot rust.
4. **ADVARSEL!** Dypp apparatet aldri i rengjøringsmidler.
5. Apparatet må aldri rengjøres med brennbare løsningsmidler.

Henvisninger til rengjøring:

1. Skru låseskruen 1 av, se ill. A.
2. Ta pumpehuset 10 av nedover.
3. Skru dysen 8 av og ta ut suge-trykk-ventilen 9.
4. Ta pumpestempel 4 og fjær 5 ut av pumpehuset 10.
5. Rengjør bestanddelene 4, 5, 8, 9 med fortynningsmiddel.
6. Monter delene i omvendt rekkefølge.

Avfallshåndtering

Emballasjen består av miljøvennlige materialer som kan leveres til den lokale avfallsstasjonen for resirkulering.

Elektrisk verktøy må ikke kasseres sammen med husholdningsavfall!

Ifølge europeiske retningslinjer 2002 / 96 / EG vedrørende brukte elektriske og elektroniske apparater og tilpasning til nasjonal rettspleie må elektrisk verktøy samles separat og leveres til miljøvennlig behandling for gjenbruk.

Kommunen kan gi opplysning om mulighetene for avfallshåndtering av brukte apparater.

Miljøvennlighet og materialvhending

- Maling og lakk... er spesialavfall, som må tilsvarende kildesorteres.
- Merk lokale bestemmelser.
- Merk produsentens henvisninger.
- Miljøskadelige kjemikalier må ikke komme inn i jordbunn, grundvann eller vassdrag.
- Sprøytearbeid umiddelbart ved vassdrag eller deres nærmeste flater (nedslagsfelt) er derfor ikke tillatt.
- Pass på, ved kjøp av maling og lakk... hvordan det skal håndteres i miljøet.

Opplysninger

Service

Landets serviceverksted er angitt på garantikortet.

ADVARSEL! Apparatet må bare repareres av kvalifiserte fagfolk, og det må bare brukes originale reservedeler. Dette bidrar til fortsatt sikkerhet for apparatet.

ADVARSEL! Bytte av støpsel eller nettkabel må bare overlates til produsenten eller dennes kundeservice. Dette bidrar til fortsatt sikkerhet for apparatet.

Erklæring om samsvar / Produsent CE

Vi, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,
44867 Bochum, Tyskland, erklærer
med dette at dette produktet er i samsvar
medfølgende EF-retningslinjer:

Maskindirektiv (98 / 37 / EC)

EF lavspenningsdirektiv (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetisk kompatibilitet (2004 / 108 / EC)

Apparattype / Betegnelse:
Sprøytepistol PFSPS 150

Bochum, 30.04.2008



Hans Kompernaß
- Direktør -

Vi forbeholder oss rett til tekniske endringer med tanke
på videre utvikling.

Εισαγωγή

Γενικές υποδείξεις ασφάλειας

Υποδείξεις εργασίας

Πληροφορίες

Σε αυτή την οδηγία χρήσεως χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα εικονοδιαγράμματα / σύμβολα:

	Διαβάστε την οδηγία χρήσεως!		Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, ωτοασπίδες, μάσκα στόματος που προστατεύει από τη σκόνη και προστατευτικά γάντια.
	Προσέχετε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και τις υποδείξεις ασφαλείας!		Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μακριά.
	Προσοχή για ηλεκτροπληξία! Επικίνδυνη ηλεκτρική τάση – Κίνδυνος ζωής!		Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τη βροχή και την υγρασία. Η εισχώρηση νερού μέσα σε μία ηλεκτρονική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
	Κίνδυνος έκρηξης!		Μια φθαρμένη συσκευή, ένα καλώδιο δικτύου ή ένα βύσμα σημαίνουν κίνδυνο για τη ζωή μέσω ηλεκτροπληξίας. Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση της συσκευής, του καλωδίου δικτύου, του βύσματος.
W	Watt (Αποτελεσματική ισχύς)		Απαγορεύεται το κάπνισμα!
	Κατηγορία προστασίας II		Απομακρύνετε τη συσκευασία και τη συσκευή φιλικά προς το περιβάλλον!

Πιστόλι ψεκασμού χρώματος PFSPS 150

Εισαγωγή

Εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες της συσκευής πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία και πληροφορηθείτε σχετικά με την ορθή συναναστροφή με ηλεκτρονικές συσκευές. Για το λόγο αυτό διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες λειτουργίας. Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές. Παραδώστε όλα τα έγγραφα κατά τη μεταβίβαση της συσκευής σε τρίτο.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η συσκευή αυτή είναι κατάλληλη για την επάλειψη χρώματος, λάκας κ.τ.λ. σε ιδιωτικούς χώρους. Με τη συσκευή μπορείτε να επεξεργαστείτε υλικό ψεκασμού έως μέγ.100-DIN-sec. Οποιαδήποτε άλλη χρήση της συσκευής θεωρείται ως μη ορθή και εγκυμονεί σοβαρούς κινδύνους ατυχημάτων. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή χρήση. Η συσκευή έχει προβλεφθεί μόνο για την ιδιωτική χρήση.

Εξοπλισμός

1 Ρυθμιστική βίδα
2 Κουμπί ρύθμισης
3 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
4 Εμβολο αντλίας
5 Ελατήριο
6 Σωλήνας αναρρόφησης
7 Δοχείο με χρώμα
8 Ακροφύσιο
9 Βαλβίδα πίεσης αναρρόφησης
10 Περίβλημα αντλίας
11 Ακροφύσιο καθαρισμού
12 Δοχείο μέτρησης
13 Επέκταση ακροφυσίου

Περιεχόμενα παράδοσης

1 ηλεκτρικό πιστόλι ψεκασμού χρώματος
3 ακροφύσια* 1 x 0,6, 2 x 0,8 mm
3 βαλβίδες πίεσης αναρρόφησης*
2 ελατήρια*
1 ακροφύσιο καθαρισμού
1 επέκταση ακροφυσίου
1 δοχείο μέτρησης
1 οδηγίες χειρισμού
1 φυλλάδιο „Εγγύηση και Σέρβις"

* 1 x προσυναρμολογημένο

Τεχνικά δεδομένα

Ονομαστική ισχύς:	150 W
Ισχύς προώθησης:	400 γρ. / λεπ. (νερό)
Ισχύς ιξώδους:	μέγ. 100 DIN-sec
Πίεση:	μέγ. 250 bar
Δοχείο με χρώμα:	0,7 λίτρα
Κλάση προστασίας:	II / ⧈

Πληροφορίες θορύβου και δονήσεων:
Η στάθμη ηχητικής πίεσης που έχει αξιολογηθεί με Α συσκευής ανέρχεται σε περίπου 93,9 dB (A). Αβεβαιότητα K=3 dB.
Η στάθμη ηχητικής πίεσης ίσως υπερβεί τα 106,9 dB (A) κατά την εργασία.

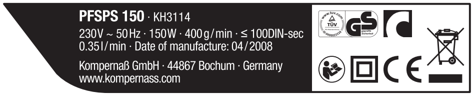


Φοράτε προστασία ακοής!

Υπολογισμένη επιτάχυνση, τυπικά: 6,5 m / s^2

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το επίπεδο κραδασμών που αναφέρεται μέσα στις οδηγίες αυτές έχει καταμετρηθεί σύμφωνα με μία πρότυπη διαδικασία μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών.
Το επίπεδο κραδασμών τροποποιείτε σύμφωνα με τη χρήση ηλεκτρικού εργαλείου και μπορεί σε πολλές περιπτώσεις να είναι μεγαλύτερο από την τιμή που αναφέρεται στις οδηγίες αυτές. Πιθανός είναι ο υποβιβασμός της καταπόνησης κραδασμών όταν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείτε συνήθως με τέτοιο τρόπο.

Υπόδειξη: Για ακριβή εκτίμηση καταπόνησης κραδασμών κατά τη διάρκεια καθορισμένου χρονικού διαστήματος, πρέπει να ληφθούν επίσης υπόψη οι χρόνοι, μέσα στους οποίους απενεργοποιείται η συσκευή ή δεν λειτουργεί όμως βρίσκεται σε χρήση. Κάτι τέτοιο ίσως μειώσει αισθητά την καταπόνηση κραδασμών στο καθορισμένο χρονικό διάστημα εργασίας.





Γενικές υποδείξεις ασφάλειας

■ **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Θα πρέπει να διαβάζετε όλες τις οδηγίες. Αδυναμία τήρησης των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και / ή σοβαρούς τραυματισμούς.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

1. Θέση εργασίας

α) **Διατηρήστε το χώρο εργασίας καθαρό και τακτοποιημένο.** Η ακαταστασία καθώς και ο ελλιπής φωτισμός του χώρου εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

β)  **Μην εργάζεστε με τη συσκευή σε περιβάλλον όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, α ρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπίθες, οι οποίες μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.

γ)  **Κρατήστε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά από το ηλεκτρικό εργαλείο κατά τη διάρκεια χρήσης του.** Σε περίπτωση μη τήρησης ίσως χάσετε τον έλεγχο της συσκευής

2. Ηλεκτρική ασφάλεια

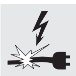


Αποφύγετε τον κίνδυνο για τη ζωή από ηλεκτροπληξία:

α) **Το βύσμα σύνδεσης συσκευής θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Απαγορεύεται η τροποποίηση του βύσματος με οποιοδήποτε τρόπο. Απαγορεύεται η χρήση βύσματος προσαρμογέα μαζί με συσκευές με προστατευτική γείωση.** Το ανέπαφο βύσμα και η κατάλληλη πρίζα μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

β) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία.** Υφίσταται υψηλός κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας γειωθεί.

γ)  **Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τη βροχή και την υγρασία.** Η εισχώρηση νερού μέσα σε μία ηλεκτρονική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ)  **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλο λόγο, π.χ. για να μεταφέρετε τη συσκευή, για να την αναρτήσετε ή για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα συσκευής.** Ελαττωματικό ή τυλιγμένο καλώδιο αυξάνει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

ε) **Για χρήση ηλεκτρικής συσκευής σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε μόνο καλώδιο επέκτασης που είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση.** Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλο για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ζ) **Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να αποφύγετε τη λειτουργία της συσκευής σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε ένα διακόπτη ασφάλειας.** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτει μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

α) **Επιδείξτε μεγάλη προσοχή, έχετε πάντοτε επίγνωση των πράξεών σας και δείξτε ιδιαίτερη συναίνεση στην εργασία που πραγματοποιείτε με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν είσαστε συγκεντρωμένοι ή όταν νοιώθετε κούραση ή ενώ βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Ακόμα και μόλις μία στιγμή αφηρημάδας κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

β)  **Φοράτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Ο προσωπικός, προστατευτικός εξοπλισμός όπως είναι αναπνευστική μάσκα, προστατευτικά παπούτσια που δεν γλιστράνε, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και την εφαρμογή του μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμών.

γ) **Αποφύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Μην παραλείπετε να ρυθμίζετε το διακόπτη σε θέση “ΕΚΤΟΣ”, προτού εισάγετε το βύσμα μέσα στην πρίζα.** Αν κατά τη μεταφορά της συσκευής έχετε το δάχτυλό σας στο διακόπτης ή έχετε ήδη συνδέσει τη συσκευή στην ηλεκτρική τροφοδοσία, τότε ίσως προκληθούν ατυχήματα.

δ) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά προτού ενεργοποιήσετε τη συσκευή.** Ενα εργαλείο ή ένα κλειδί που βρίσκεται πάνω σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

ε) **Μην υπερεκτιμάτε τις δυνατότητές σας. Φροντίστε ώστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα τη συσκευή ακόμα και σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

ζ) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, το ρουχισμό και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Ο φαρδύς

PARKSIDE

ρουχισμός που δεν έχει στενή εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μαλλιά μπορεί να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.

4. Χρήση και χειρισμός ηλεκτρικού εργαλείου

α) **Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο μπορείτε να εργαστείτε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια εντός του καθορισμένου τομέα απόδοσης.

β) **Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο που έχει ελαττωματικό διακόπτη.** Ενα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και θα πρέπει να επιδιορθωθεί.

γ) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής σε άτομα, τα οποία δεν είναι έμπιστα ή τα οποία δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

δ) **Συντηρείτε τη συσκευή με προσοχή. Ελέγχετε αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, αν υπάρχουν σπασμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα έτσι ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία της συσκευής. Αναθέστε την επιδιόρθωση των ελαττωματικών εξαρτημάτων πριν από τη χρήση της συσκευής.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικές συσκευές που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

ε) **Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο, το εξάρτημα, τα εργαλεία εφαρμογής κ.τ.λ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους και με τον τρόπο που περιγράφεται για αυτό τον ειδικό τύπο συσκευής. Λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για άλλες εφαρμογές εκτός των προβλεπόμενων, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

Υποδείξεις ασφάλειας για πιστόλια ψεκασμού χρώματος

- **Φοράτε προστασία ακοής!** Η εισπνοή ομίχλης χρώματος και ατμών διαλυτικών βλάπτει σοβαρά την υγεία.
- Φροντίστε για κατάλληλα αεριζόμενους χώρους.
- Απαγορεύεται ο ψεκασμός ουσιών, των οποίων η επικινδυνότητα παραμένει άγνωστη.
- Απαγορεύεται η κατεύθυνση ακτινοβολίας ψεκασμού πάνω σε ζωντανούς οργανισμούς.
- **Κίνδυνος έκρηξης!** Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής σε περιβάλλον, στο οποίο υπάρχουν αέρια / ανοιχτές φλόγες / φωτιά / βραστήρες νερού που λειτουργούν με αέριο.
- **Απαγορεύεται το κάπνισμα!**
- Απαγορεύεται η χρήση εύφλεκτων ή εκρηκτικών υγρών (π.χ. βενζίνη, οινόπνευμα) τόσο για ψεκασμό όσο και για τον καθαρισμό.
- Οι λάκες και τα διαλυτικά (αραιωτικό) πρέπει να έχουν σημείο ανάφλεξης μεγαλύτερο από 21 °C.
- Παρακαλούμε λάβετε σοβαρά υπόψη σας τις υποδείξεις κινδύνου, τις πληροφορίες και τα φυλλάδια δεδομένων του κατασκευαστή χρώματος ή λάκας.

Υποδείξεις εργασίας

Ιξώδες σύμφωνα με DIN-Sec

Με το πιστόλι ψεκασμού χρώματος Parkside PFSPS 150 μπορείτε να επεξεργαστείτε υλικό ψεκασμού έως μέγ. 100 DIN-sec. (ιξώδες). Το ιξώδες καθορίζεται με μία απλουστευμένη διαδικασία μέτρησης με το συνημμένο δοχείο μέτρησης (βλέπε Εικ. C).

1. Γεμίστε το δοχείο μέτρησης με υλικό ψεκασμού μέχρι πάνω.
2. Ο χρόνος εξάντλησης μετριέται σε δευτερόλεπτα.

3. Ο χρόνος αυτός ονομάζεται DIN-δευτερόλεπτα.

Προετοιμασία υλικού ψεκασμού

Οι λάκες, χρώματα... του εμπορίου είναι κατάλληλα κατά κύριο λόγο για επάλειψη και όχι για ψεκασμό. Για ένα σωστό αποτέλεσμα εργασίας πρέπει να ρυθμιστεί το ιξώδες των λακών, χρωμάτων... σύμφωνα με την οδηγία DIN (βλέπε πίνακα).
Η απαραίτητη αραίωση επιτυγχάνεται με τα κατάλληλα αραιωτικά μέσα.

1. Το μη αραιωμένο υλικό ψεκασμού πρέπει να αναμιγνύεται σε 20 °C.
2. Βάλτε κατάλληλο αραιωτικό μέσο.
3. Ελέγξτε το ιξώδες με τον τρόπο που περιγράφεται παραπάνω, βλέπε Εικ. C.

Υπόδειξη: Απαγορεύεται η ρύθμιση λακών συνθετικής ρητίνης με νίτρο-αραίωση!

Παράδειγμα υλικού	Ρυθμιστικές τιμές DIN
Λάκα αυτοκινήτων	16-20 DIN-sec
Ακρυλική λάκα	25-30 DIN-sec
Λάκα συνθετικής ρητίνης	25-30 DIN-sec
Αστάρι	25-30 DIN-sec

Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης

Ενεργοποίηση

□ Πατήστε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ 3 για τη θέση σε λειτουργία της συσκευής και κρατήστε τον πατημένο.

Απενεργοποίηση

□ Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ΕΝΤΟΣ / ΕΚΤΟΣ 3 για την απενεργοποίηση της συσκευής.

Διαδικασία ψεκασμού

Η επιφάνεια ψεκασμού πρέπει να είναι καθαρή, στεγνή και όχι λιπαρή.

Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις ασφαλείας.

1. Ρυθμίζοντας το κουμπί ρύθμισης 2, μπορείτε να ρυθμίσετε την ακτινοβολία ψεκασμού (βλέπε Εικ. D). Η ακτινοβολία έχει ρυθμιστεί σωστά όταν δεν δημιουργούνται σταγόνες και η εικόνα ψεκασμού είναι ομοιόμορφη και τακτική.
2. Απαγορεύεται η ενεργοποίηση/απενεργοποίηση συσκευής πάνω από την επιφάνειας ψεκασμού. Ξεκινήστε και ολοκληρώστε τη διαδικασία ψεκασμού περ. 10 cm εκτός της επιφάνειας ψεκασμού.
3. Πραγματοποιήστε τη διαδικασία ψεκασμού σύμφωνα με την Εικ. E – οδηγήστε το πιστόλι ψεκασμού σε παράλληλη θέση ως προς την επιφάνεια
   – μην περιστρέφετε
   – οδηγήστε το πιστόλι ψεκασμού με σταθερή ταχύτητα
   – πραγματοποιήστε όσο πιο λεπτή επάλειψη υλικού ψεκασμού γίνεται
   – η/οι στρώση(εις) χρώματος χρειάζονται διάλειμμα στεγνώματος, προτού πραγματοποιηθεί η σταυρωτή επόμενη στρώση (βλέπε Εικ. F).
4. Απαγορεύεται ο ψεκασμός όταν το δοχείο είναι άδειο – θα δημιουργηθούν σταγόνες!

Συντήρηση και καθαρισμός

Γενικές υποδείξεις

1. ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου, ακόμα και κατά τα διαλείμματα και τις εργασίες στη συσκευή.
2. Μετά από κάθε χρήση, προβείτε σε ψεκασμό διαλυτικού **(μόνο εφόσον δεν υφίσταται κίνδυνος έκρηξης)** ή νερού με τη συσκευή.
3. Για αντιδιαβρωτική προστασία μπορείτε να ψεκάσετε λάδι ραπτομηχανών μετά τον καθαρισμό.
4. ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απαγορεύεται αυστηρά η βύθιση της συσκευής μέσα στο καθαριστικό μέσο.

5. Απαγορεύεται ο καθαρισμός της συσκευής με εύφλεκτα διαλυτικά μέσα.

Υποδείξεις καθαρισμού

1. Ξεβιδώστε τη ρυθμιστική βίδα 1, βλέπε Εικ. A.
2. Αφαιρέστε το περίβλημα αντλίας 10 από κάτω.
3. Ξεβιδώστε το ακροφύσιο 8 και αφαιρέστε τη βαλβίδα πίεσης αναρρόφησης 9.
4. Αφαιρείτε το έμβολο αντλίας 4 και το ελατήριο 5 από το πλαίσιο αντλίας 10.
5. Καθαρίζετε τα εξαρτήματα 4, 5, 8, 9 με αραιωτικό μέσο.
6. Συναρμολογήστε τα δομικά μέρη σε αντίθετη σειρά.

Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται αποκλειστικά από υλικά που σέβονται το περιβάλλον. Αποσύρετέ τη με τη βοήθεια των κατά τόπους υπηρεσιών ανακύκλωσης.

Απαγορεύεται η απόσυρση ηλεκτρονικών εργαλείων μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002 / 96 / EE σχετικά με τις ηλεκτρονικές συσκευές και τις παλιές ηλεκτρονικές συσκευές και την αναφορά στο εθνικό δίκαιο θα πρέπει οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρονικές συσκευές να συλλέγονται σε ξεχωριστό χώρο και να ανακυκλώνονται οικολογικά.

Δυνατότητες απόσυρσης των χρησιμοποιημένων συσκευών θα πληροφορηθείτε από τη διαχείριση κοινότητας ή πόλης σας.

Συμβατότητα με το περιβάλλον και απόσυρση υλικού

- Τα χρώματα, οι λάκες... αποτελούν ειδικά απορρίμματα, τα οποία πρέπει να αποσύρονται κατάλληλα.
- Λάβετε υπόψη σας τις τοπικές διατάξεις.
- Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις του κατασκευαστή.
- Τα χημικά που βλάπτουν το περιβάλλον δεν πρέπει να καταλήγουν στη γη, στα υπόγεια ύδατα ή στο υδάτινο περιβάλλον.
- Ως εκ τούτου απαγορεύεται ο ψεκασμός στις ακτές υδάτινων περιβάλλοντων ή σε γειτονικές επιφάνειες (λεκάνη απορροής).
- Κατά την αγορά χρωμάτων, λακών... προσέξτε τη συμβατότητα με το περιβάλλον.

Πληροφορίες

Σέρβις

Μπορείτε να πληροφορηθείτε την αρμόδια υπηρεσία σέρβις της χώρας σας από τα έγγραφα εγγύησης.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αναθέστε την επιδιόρθωση των συσκευών σας μόνο σε εκπαιδευμένο, ειδικό προσωπικό που χρησιμοποιεί αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά.** Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αναθέστε την αντικατάσταση του βύσματος και του συνδετικού αγωγού πάντα στον κατασκευαστή της συσκευής ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.** Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.

Δήλωση συμμόρφωσης / κατασκευαστής CE

Εμείς, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21, 44867 Bochum, Γερμανία, με το παρόν δηλώνουμε τη συμμόρφωση του παρόντος προϊόντος με τις παρακάτω οδηγίες ΕΕ:

Οδηγία μηχανημάτων (98 / 37 / EC)

Οδηγία περί χαμηλής τάσης ΕΚ (2006/ 95 / EC)

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (2004 / 108 / EC)

Μάρκα, χαρακτηρισμός εργαλείου:
Πιστόλι ψεκασμού χρώματος PFSPS 150

Bochum, 30.04.2008



Hans Kompernaß
- Διευθυντής -

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων κατά την έννοια της περαιτέρω βελτίωσης.

In dieser Bedienungsanleitung werden folgende Piktogramme / Symbole verwendet:

	Bedienungsanleitung lesen!		Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem- / Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Gefährliche elektrische Spannung – Lebensgefahr!		Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
	Explosionsgefahr!		Ein beschädigtes Gerät, Netzkabel oder Netzstecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand von Gerät, Netzkabel, Netzstecker.
W	Watt (Wirkleistung)		Rauchen verboten!
	Schutzklasse II		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Farbspritzpistole PFSPS 150

Einleitung

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Elektrowerkzeugen. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Auftragen von Farben, Lacken, etc. im privaten Umfeld geeignet. Sie können mit dem Gerät Spritzgut bis maximal 100-DIN-sec. verarbeiten. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Ausstattung

1 Feststellschraube
2 Regulierknopf
3 Ein-Ausschalter
4 Pumpenkolben
5 Feder
6 Saugrohr
7 Farbbecher
8 Düse
9 Saug-Druck-Ventil
10 Pumpengehäuse
11 Reinigungsdüse
12 Messbecher
13 Düsenverlängerung

PARKSIDE

Lieferumfang

1 Elektrische Farbspritzpistole
3 Düsen* 1 x 0,6, 2 x 0,8 mm
3 Saug-Druck-Ventile*
2 Federn*
1 Reinigungsdüse
1 Düsenverlängerung
1 Messbecher
1 Bedienungsanleitung
1 Heft „Garantie und Service"

* 1 x vormontiert

Technische Daten

Nennleistung :	150 W
Förderleistung:	400 g / min (Wasser)
Viskositätsleistung:	max. 100 DIN-sec
Druck:	max. 250 bar
Farbbecher:	0,7 Liter
Schutzklasse:	II / ⧈

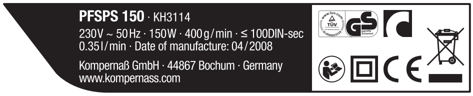
Geräusch- und Vibrationsinformationen:
Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes beträgt typischerweise 93,9 dB (A).
Unsicherheit K=3 dB.
Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 106,9 dB (A) überschreiten.

Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung, typischerweise: 6,5 m / s^2

WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise

- **VORSICHT!** Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.

1. Arbeitsplatz

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

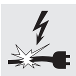


Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:

a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten**. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c)  **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d)  **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b)  **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der „AUS"-Position ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.** Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem

passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

d) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

e) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.



Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Farbspritzpistolen

-  **Tragen Sie einen Atemschutz!** Das Einatmen des Farbnebels und Lösungsmitteldämpfe ist gesundheitsschädlich.
- Arbeiten Sie nur in ausreichend belüfteten Räumen.
- Versprühen Sie keine Stoffe, deren Gefährlichkeit unbekannt ist.
- Sprühstrahl nie auf Lebewesen richten.
-  **Explosionsgefahr!** In einer Umgebung in der sich Gase / offene Flammen / Feuer / gasbetriebene Warmwasserbereiter befinden darf das Gerät nicht benutzt werden.
-  **Rauchen verboten!**
- Leicht brennbare oder explosive Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Spiritus) weder spritzen noch zur Reinigung verwenden.
- Lacke und Lösungsmittel (Verdünnung) müssen einen Flammpunkt von über 21 °C haben.
- Gefahrenhinweise, Informationen und Datenblätter des Farben- bzw. Spritzmittelherstellers bitte genau beachten.

Arbeitshinweise

DIN-Sec / Viskosität

Mit der Parkside Farbspritzpistole PFSPS 150 können Sie Spritzgut bis max. 100 DIN-sec. (Viskosität) verarbeiten. Die Viskosität (Zähflüssigkeit) wird in einem vereinfachten Messverfahren mit dem beiliegenden Messbecher bestimmt (siehe Abb. C).

1. Den Messbecher mit dem Spritzgut randvoll schöpfen.
2. Die Auslaufzeit in Sekunden messen.
3. Diese Zeit nennt man DIN-Sekunden.

Spritzgut vorbereiten

Die im Handel erhältlichen Lacke, Farben... sind meistens zum Streichen und nicht zum Spritzen eingestellt. Für ein korrektes Arbeitsergebnis sollten Sie die Viskosität der Lacke, Farben... gemäß DIN-Richtlinie einstellen (siehe Tabelle).
Die notwendige Verdünnung erreichen Sie mit dem geeigneten Verdünnungsmittel.

1. Unverdünntes Spritzgut bei 20 °C gut durchmischen.
2. Geeignetes Verdünnungsmittel zugeben.

3. Die Viskosität wie oben beschrieben prüfen, siehe Abb. C.

Hinweis: Kunstharzlacke nie mit Nitroverdünnung einstellen!

Materialbeispiel	DIN Richtwerte
Autolack	16-20 DIN-sec
Acryllack	25-30 DIN-sec
Kunstharzlack	25-30 DIN-sec
Grundierung	25-30 DIN-sec

Ein- / Ausschalten

Einschalten

- Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Gerätes den EIN- / AUS-Schalter 3 und halten Sie ihn gedrückt.

Ausschalten

- Lassen Sie zum Ausschalten des Gerätes den EIN- / AUS-Schalter 3 los.

Spritzvorgang

Die Spritzfläche muss sauber, trocken und fettfrei sein.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise

1. Durch Verstellen des Regulierknopfes 2, können Sie den Spritzstrahl einstellen (siehe Abb. D). Der Strahl ist dann richtig eingestellt, wenn sich keine Tröpfchen bilden und das Spritzbild fein und regelmäßig ist.
2. Das Gerät nicht über der Spritzfläche ein / ausschalten sondern den Spritzvorgang ca. 10 cm außerhalb der Spritzfläche beginnen und beenden lassen.
3. Den Spritzvorgang gemäß Abb. E durchführen – die Spritzpistole dabei parallel zur Fläche führen
   – nicht schwenken
   – die Spritzpistole mit gleichbleibender Geschwindigkeit führen
   – das Spritzgut so dünn wie möglich auftragen
   – die Farbschichte(n) benötigen eine Trockenpause, bevor Sie kreuzweise die nächste Schicht auftragen (siehe Abb. F).
4. Behälter nicht leerspritzen – es entstehen Tropfen!

Wartung und Reinigung

Allgemeine Hinweise

1. ⚠ **WARNUNG!** Netzstecker ziehen, auch bei Pausen und Arbeiten am Gerät.
2. Nach jedem Gebrauch Verdünner **(nur im Freien–Explosionsgefahr!)** bzw. Wasser durch das Gerät spritzen.
3. Zum Rostschutz können Sie nach der Reinigung Nähmaschinenöl durchspritzen.
4. ⚠ **WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Nie das Gerät in Reinigungsmittel tauchen.
5. Das Gerät darf nicht mit brennbaren Lösungsmitteln gereinigt werden.

Reinigungshinweise

1. Feststellschraube 1 abschrauben, siehe Abb. A.
2. Pumpengehäuse 10 nach unten abnehmen.
3. Düse 8 abschrauben und Saug-Druck-Ventil 9 entnehmen.
4. Pumpenkolben 4 und Feder 5 aus dem Pumpengehäuse 10 nehmen.
5. Reinigen Sie die Bauteile 4, 5, 8, 9 mit Verdünnungsmittel.
6. Bauteile in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektro-

werkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung

- Farben, Lacke... sind Sondermüll, den Sie entsprechend entsorgen müssen.
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.
- Beachten Sie die Hinweise des Herstellers
- Umweltschädliche Chemikalien dürfen nicht ins Erdreich, Grundwasser oder in die Gewässer gelangen.
- Spritzarbeiten am Rande von Gewässern oder deren benachbarten Flächen (Einzugsgebiet) sind daher unzulässig.
- Achten Sie beim Kauf von Farben, Lacken... auf deren Umweltverträglichkeit.

Informationen

Service

Die zuständige Servicestelle Ihres Landes entnehmen Sie bitte den Garantieunterlagen.

⚠ **WARNUNG! Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

⚠ **WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Netzsteckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Burgstr. 21,
44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit für dieses Produkt die Übereinstimmung mit folgenden EG-Richtlinien:

Maschinenrichtlinie (98 / 37 / EG)

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EG)

Typ / Gerätebezeichnung:
Parkside Farbspritzpistole PFSPS 150

Bochum, 30.04.2008



Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.